

EUROOPAN KESKUSPANKKI

Euroopan keskuspankin — EKP — ja kansainvälisen rikospoliisijärjestön — INTERPOL — VÄLINEN YHTEISTYÖSOPIMUS

(2004/C 134/06)

JOHDANTO-OSA

Kansainvälinen rikospoliisijärjestö Interpol (jäljempänä "Interpol"), kansainvälinen järjestö, päätoimipaikka 200, quai Charles de Gaulle, 69006 Lyon, Ranska, edustajanaan Interpolin pääsihteeri Ronald K. Noble,

ja

Euroopan keskuspankki (EKP), toimipaikka Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt am Main, Saksa, edustajanaan EKP:n puheenjohtaja Jean-Claude Trichet,

jäljempänä yhdessä "sopimuspuolet" ja kumpikin erikseen "sopimuspuoli",

jotka

pitävät yhteisenä päämääränään toimimista euron väärentämisen uhkia vastaan sekä haluavat sovittaa yhteen toimintaansa omien tehtäviensä mukaisesti ja tehdä yhteistyötä omien toimivaltuuksiensa rajoissa erityisesti eurosetelien väärennosten tutkimiseksi,

ottavat huomioon, että Interpolin tehtävänä on huolehtia mahdollisimman laajasta rikospoliisiviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä edistää tällaista avunantoa niiden valtioiden kansallisen lainsäädännön rajoissa, joita asia koskee, sekä ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen mukaisesti,

toteavat, että Interpol on osaltaan edistänyt suoraa kansainvälistä yhteistyötä rahanväärentämisen estämiseen ja sitä koskevien seuraamusten määräämiseen liittyen, kuten väärän rahan valmistamisen vastustamiseksi Genevessä 20 päivänä huhtikuuta 1929 tehdyssä kansainvälisessä yleissopimuksessa määrätään⁽¹⁾,

pitävät mielessä, että EKP:llä on yksinoikeus antaa lupa setelien liikkeeseen laskemiselle niissä Euroopan unionin jäsenvaltioissa, jotka ovat ottaneet euron käyttöön yhteiseksi valuutaksi, ja että tähän yksinoikeuteen sisältyy velvollisuus suojata euroa väärentämiseltä,

ottavat huomioon, että EKP:llä on aktiivinen asema euron väärentämisen estämisessä ja tutkimisessa,

toteavat, että tietyistä euroseteleitä koskevista säännöksistä annetuilla suuntaviivoilla EKP/1993/3, sellaisina kuin ne ovat muutettuina 26 päivänä elokuuta 1999⁽²⁾, perustettiin EKP:iin rahanväärennosten tutkimuskeskus (CAC) eurosetelien väärennosten teknisen tutkimuksen ja niihin liittyvien tietojen keskittämiseksi, että EKP:n rahanväärennöstietokanta (CCD), joka niin ikään otettiin käyttöön suuntaviivoilla EKP/1999/3, nimettiin uudelleen rahanväärennosten seurantajärjestelmäksi (CMS)⁽³⁾ tietyistä rahanväärennosten seurantajärjestelmän käyttöä koskevista ehdoista 8 päivänä marraskuuta 2001 tehdyllä päätöksellä EKP/2001/11 ja että euron väärentämisen torjunnan edellyttämistä toimenpiteistä 28 päivänä kesäkuuta 2001 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1338/2001⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 3 artiklassa säädetään, että EKP kokoaa ja tallentaa teknisiä tietoja ja tilastotietoja yhteisön ulkopuolisissa valtioissa tavatuista väärennetyistä euroseteleistä ja -kolikoista,

⁽¹⁾ Kansainliitto; sopimussarja nro 2623 (1931), s. 372.

⁽²⁾ EYVL L 258, 5.10.1999, s. 32.

⁽³⁾ EYVL L 337, 20.12.2001, s. 49.

⁽⁴⁾ EYVL L 181, 4.7.2001, s. 6.

ottavat huomioon, että Interpolin tietojärjestelmän luvallisia käyttäjiä ovat tällä hetkellä Interpolin kansalliset keskusvirastot ja alavirastot, alueelliset virastot, Bangkokin yhteystoimisto (Bangkok Liaison Office) ja YK:n väliaikaishallinto Kosovossa ja että CMS:n luvallisia käyttäjiä ovat Euroopan unionin jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset, mukaan lukien jäsenvaltioiden kansalliset tutkimuskeskukset ja kansalliset metallirahojen tutkimuskeskukset, sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1338/2001 ja asianmukaisten kahdenvälisten järjestelyjen ja sopimusten mukaisesti Euroopan komissio, Euroopan teknis-tieteellinen keskus, Euroopan poliisivirasto (Europol) ja Euroopan unionin ulkopuolisten maiden tätä varten nimetyt viranomaiset ja laitokset,

toteavat, että EKP voi tulevaisuudessa tarjota myös Interpolille mahdollisuuden käyttää CMS:ää sopimuspuolten määrittämien ehtojen mukaisesti, ja

ovat saaneet EKP:n neuvoston hyväksynnän tämän sopimuksen sisällölle 22 päivänä toukokuuta 2003 ja Interpolin yleisneuvoston hyväksynnän tämän sopimuksen sisällölle 1 päivänä lokakuuta 2003,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Sopimuksen tarkoitus

1. Tämän sopimuksen tarkoituksena luoda pohja sopimuspuolten väliselle yhteistyölle niillä olevien toimivaltuuksien mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimuspuolten omien säännösten ja määräysten soveltamista, sekä näin edistää euroseteleiden väärentämisen estämistä ja tutkimista maailmanlaajuisesti ja etenkin Euroopan unionin ulkopuolisissa valtioissa.

2. Tällä sopimuksella täydennetään Interpolin ja Europolin sekä EKP:n ja Europolin välisiä muita sopimuksia ja järjestelyjä. Tämän sopimuksen ehdot eivät rajoita Interpolin ja Europolin välillä 5 päivänä marraskuuta 2001 tehdyn sopimuksen tai Interpolin pääsihteerin ja Europolin johtajan välillä 5 päivänä marraskuuta 2001 tehdyn rahanväärentämisen ja etenkin euron väärentämisen estämistä koskevan yhteisen aloitteen soveltamista. Tämä sopimus ei myöskään vaikuta Europolin ja EKP:n välillä 13 päivänä joulukuuta 2001 tehtyyn sopimukseen⁽³⁾ perustuviin yhteistyömuotoihin tai menettelyihin eikä se rajoita kyseisessä sopimuksessa vahvistettuja oikeuksia ja velvoitteita. Jos tämä sopimus on ristiriidassa jonkin edellä mainitun sopimuksen tai järjestelyn kanssa, asiaan sovelletaan 10 artiklan mukaista riitojenratkaisumenettelyä.

2 artikla

Tietojenvaihto

1. Jollei sopimuspuolten sisäisistä säännöistä ja säännöksistä eikä sellaisista järjestelyistä, jotka saattavat olla tarpeen luottamuksellisen tiedon suojaamiseksi, muuta johdu, 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen yhteisen edun mukaisten tietojen ja asiakirjojen vaihto sopimuspuolten välillä tapahtuu tämän sopimuksen määräysten johdosta ja niiden mukaisesti eikä sisällä tietoja, jotka liittyvät yksilöityyn henkilöön tai tunnistettaviin henkilöihin.

2. Jos toisen sopimuspuolen toiselle sopimuspuolelle ilmoitetaan tietoa muutetaan tai se kumotaan, tiedon toimittaneen sopimuspuolen on ilmoitettava tästä viipymättä vastaanottavalle sopimuspuolelle.

3 artikla

Interpolin velvollisuudet

1. Siltä osin kuin jäljempänä mainitut sopimusvelvoitteet koskevat tietoa tai aineistoa, jonka Interpol on saanut virallisia tiedonkulkuväyliä käyttäen joltakin jäseneltään, Interpol on velvollinen lähettämään tiedon tai aineiston EKP:lle vasta saatuaan tähän ennakkoluvan kyseiseltä jäseneltä. Interpol pyrkii saamaan yleisen ennakkoluvan, jonka asianomainen jäsen voi yksittäistapauksissa evätä.

2. Kun Interpol saa tiedon uudentyyppisestä eurosetelin väärennöksestä, se ilmoittaa asiasta EKP:lle viipymättä puhelimitse tai muulla sopimuspuolten sopimalla tavalla.

3. Interpol toimittaa EKP:lle viipymättä näytteitä kaikista uudentyyppisistä eurosetelien väärennöksistä, joita se on saanut tai joita sillä on muutoin hallussaan. Interpol toimittaa mahdollisuuksien mukaan EKP:lle riittävästi näytteitä mahdollistaakseen niiden toimittamisen edelleen Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansallisiin tutkimuskeskuksiin.

4. Näytteisiin liitetään selvitys, josta käy mahdollisuuksien mukaan ilmi seuraavat tiedot:

(a) takavarikoitujen tai löydettyjen väärennösten kokonaismäärä,

(b) takavarikointien tai löytöjen päivämäärät ja paikat ja

(c) arvio siitä, onko toimivaltainen viranomainen tunnistanut väärennösten alkuperän.

5. Jos Interpol ei jostain syystä kykene lähettämään EKP:lle yhtään 3 kohdassa tarkoitettua näytettä, se lähettää skannattuja kuvia näistä näytteistä yhdessä täytetyn lomakkeen "Reported Euro Counterfeits" (ilmoitettavat euroväärennökset) kanssa tämän sopimuksen liitteessä täsmennetyllä tavalla.

⁽³⁾ EYVL C 23, 25.1.2002, s. 9.

4 artikla

EKP:n velvollisuudet

1. EKP toimittaa Interpolille aitojen eurosetelien teknisiä ominaisuuksia ja erityispiirteitä koskevat tiedot.
2. EKP toimittaa Interpolille riittävästi tilastollista ja teknistä tietoa eurosetelien väärennöksistä sekä tapauksen mukaan yksityiskohtaisen tekniset kuvaukset kaikista sellaisista eurosetelien väärennöksistä, jotka on määritelty yleisiin väärennysluokkiin kuuluviksi, jotta Interpol kykenee tunnistamaan ne.
3. EKP toimittaa Interpolille kaikki sen saatavilla olevat asiaankuuluvat tiedot, mukaan lukien Interpolin EKP:lle 3 artiklan mukaisesti lähettämien näytteiden tutkimustulokset.
4. EKP huolehtii siitä, että Interpolin sille lähettämät näytteet säilytetään turvassa. EKP palauttaa Interpolin pyynnöstä tältä saamansa näytteet sopimuspuolten keskenään sopimaa lähetystapaa käyttäen.
5. EKP vastaa kuluista, joita Interpolille aiheutuu siitä, että se toimittaa EKP:lle tämän sopimuksen mukaisesti tietoja, asiakirjoja tai muuta aineistoa.
6. EKP voi tarjota Interpolille myös muuta teknistä apua tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa.

5 artikla

Koulutus

Sopimuspuolet sovittavat yhteen koulutustoimintaansa siltä osin kuin se koskee eurosetelien väärennösten estämistä ja tutkimista. EKP voi tarjota teknistä apua tällaiseen koulutukseen yhteistyössä Interpolin kanssa.

6 artikla

Yhteyshenkilöt

1. Yhteyshenkilöistä tätä sopimusta varten sovitaan EKP:n ja Interpolin välisessä kirjeenvaihdossa.
2. Sopimuspuolet voivat erikseen sopia siitä, että EKP:n yhteysvirkamies on Interpolin käytettävissä tämän sopimuksen tarkoitusta varten.

7 artikla

Tietoturva ja luottamuksellisuus

1. Sopimuspuolet varmistavat, että kaikkiin tämän sopimuksen perusteella saatuihin tietoihin ja näiden tietojen käsittelyyn sovelletaan tietoturva- ja luottamuksellisuutta koskevia määräyksiä, jotka ovat vähintään samantasoisia kuin tiedot toimittavan sopimuspuolen itse noudattamat määräykset.

2. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen kirjeitse omista tietoturva- ja luottamuksellisuusvaatimuksistaan. Ne voivat tätä varten laatia vastaavuustaulukon, josta käy ilmi edellä 1 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten vastaavuudet ja suojelutasot.

3. Interpol voi toimittaa EKP:ltä tämän sopimuksen mukaisesti saamansa tiedon Interpolin tietojärjestelmän luvallisille käyttäjille ilman EKP:n nimenomaista ennakkolupaa. Näin toimitettavaan tietoon sovelletaan samoja käyttö- ja levitysrajoituksia, joita sovelletaan Interpoliin.

4. EKP voi toimittaa Interpolilta tämän sopimuksen mukaisesti saamansa tiedon CMS:n luvallisille käyttäjille ilman Interpolin nimenomaista ennakkolupaa. Näin toimitettavaan tietoon sovelletaan samoja käyttö- ja levitysrajoituksia, joita sovelletaan EKP:hen.

5. Sopimuspuolet voivat asettaa lisärajoituksia tämän sopimuksen mukaisesti toimitettavan tiedon käytölle tai levitykselle. Vastaanottava sopimuspuoli on velvollinen noudattamaan kaikkia näitä rajoituksia.

6. Tämän sopimuksen määräysten mukaisia tilanteita lukuun ottamatta sopimuspuoli ei toimita edelleen kolmannelle osapuolelle tietoja, asiakirjoja tai näytteitä, joita se on saanut toiselta sopimuspuolelta, ilman tiedot, asiakirjat tai näytteet toimittaneen sopimuspuolen nimenomaista kirjallisesti ennakolta antamaa suostumusta.

8 artikla

Vahingonkorvausvastuu

Jos sopimuspuoli aiheuttaa vahinkoa toiselle sopimuspuolelle tai yksityishenkilölle luvattoman tietojen toimittamisen tai virheellisten tietojen toimittamisen seurauksena tämän sopimuksen soveltamisen yhteydessä, sopimuspuoli on vastuussa aiheuttamastaan vahingosta. Tässä artiklassa tarkoitettun vahingon määrittäminen ja korvaaminen sopimuspuolten välillä tapahtuu 10 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

9 artikla

Etuoikeudet ja koskemattomuus

Mikään tässä sopimuksessa mainittu ei vaikuta sopimuspuolten erioikeuksiin tai koskemattomuuteen.

10 artikla

Riitojen ratkaisu

EKP:n puheenjohtaja tai Interpolin pääsihteeri voi pyytää saada kuulla välimieslautakuntaa sellaisissa tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevilla riidoissa, joista he eivät pääse keskinäiseen yhteisymmärrykseen. Välimieslautakuntaan kuuluu enintään kolme EKP:n johtokunnan ja kolme Interpolin johtokunnan jäsentä, ja se laatii itse työjärjestyksensä. Lautakunnan mielipide jätetään EKP:n puheenjohtajan ja Interpolin pääsihteerin harkittavaksi.

11 artikla

Loppumääräykset

1. Kumpikin sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle. Jolleivät sopimuspuolet sovi kirjallisesti toisin, irtisanominen tulee voimaan 30 päivän kuluttua siitä, kun irtisanomisilmoitus on toimitettu vastaanottavalle sopimuspuolelle.

2. Edellä 7 artiklassa tarkoitettu tietoturvaa ja luottamuksellisuutta koskeva velvollisuus, 4 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu näyttöiden palauttamista koskeva velvollisuus ja 10 artiklassa tarkoitettu riitojen ratkaisua koskeva velvollisuus sitovat molempia sopimuspuolia tämän sopimuksen voimassaolon päättymisen jälkeenkin.

3. Tämän sopimuksen liite on erottamaton osa tätä sopimusta.

4. Tämä sopimus tehdään kahtena englanninkielisenä kappaleena, joista kumpikin on sopimuksen alkuperäinen versio.

5. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona molemmat sopimuspuolet ovat allekirjoittaneet sen.

6. Tämä sopimus julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

EKP:n puolesta

Jean-Claude TRICHET

Puheenjohtaja

Päiväys: 29.3.2004

ICPO-Interpolin puolesta

Ronald K. NOBLE

Pääsihteeri

Päiväys: 3.3.2004

LIITE

VÄÄRENNETTYJEN EUROSETELIIEN KUVIEN TOIMITTAMISTA KOSKEVAT YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT

Kustakin sähköisesti lähetetystä väärennetyistä eurosetelistä olisi esitettävä seuraavat tiedot:

- Setelin etusivu kokonaan tasaisena ja ehjänä kuvattuna, skannattuna 24-bittikarttakuvaksi siten, että kuvan resoluutio on vähintään 150 pistettä tuumaa kohden.
- Setelin takasivu kokonaan tasaisena ja ehjänä kuvattuna, skannattuna 24-bittikarttakuvaksi siten, että kuvan resoluutio on vähintään 150 pistettä tuumaa kohden.
- Erityisen mielenkiintoiset kohdat (esim. mikroteksti) niin ikään skannattuina 24-bittikarttakuvaksi siten, että kuvan resoluutio on 300 pistettä tuumaa kohden.

Kaikki sähköisesti lähetettävät tiedostot on toimitettava salatussa muodossa sopimuspuolten sopimaa salausjärjestelmää käyttäen.

REPORTED EURO COUNTERFEITS -lomake ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Lomaketta ei julkaista luottamuksellisuussyistä.